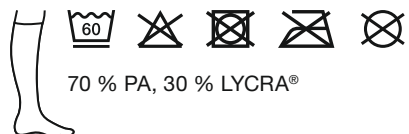




65 % PA, 35 % LYCRA®



70 % PA, 30 % LYCRA®



www.oeko-tex.com



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com



4053732/2025-01



**Actico®
UlcerSys**

Medizinisches Kompressions-
strumpfsystem
Medical compression
stocking system

Medizinisches Kompressionsstrumpfsystem
Système médical de bas jarret compressifs
Medical compression stocking system
Sistema médico de medias de compresión
Sistema de meias de compressão médicas
Sistema di calza compressiva medicale
Medisch compressiekoussysteem
Medicinsk kompressionsstrømpesystem
Medicinskt kompressionsstrumpssystem
Zdravotnický systém kompresní punčochy
Medicínsky systém kompresných pančúch
Medyczny zestaw pończoch uciskowych
Medicinski kompresijski sistem nogavic
Medicinski sustav kompresivnih čarapa



de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Therapieverantwortlichen oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale

Actico® UlcerSys ist ein medizinisches Kompressionsstrumpfsystem zur Therapie des Ulcus cruris venosum. Das Set besteht aus einem Oberstrumpf sowie zwei Unterstrümpfen, wobei der Unterstrumpf auch die Funktion einer Anziehhilfe hat, die das An- und Ausziehen des Oberstrumpfes erleichtert.

Der Actico® UlcerSys Unterstrumpf (Nachfüllpack) ist Teil des Actico® UlcerSys Kompressionsstrumpfsystems. Er kann aber auch allein, wenn nur leichte Kompression erforderlich ist, verwendet werden. Falls das Anziehen des Kompressionsstrumpfes (Oberstrumpfes) aus physischen Gründen nicht mehr möglich ist, kann der Unterstrumpf (nur in der Version 10-14mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749) auch in max. 2-3 Lagen übereinander getragen werden.

Der Actico® UlcerSys Unterstrumpf in der Version 16-18 mmHg (REF 454250-454259) ist für die Anwendung in 2-3 Lagen übereinander nicht vorgesehen.

Der Nachfüllpack (zu je 3 Unterstrümpfen) ist separat und in den Farben – weiß und sand (nur in der Version mit 10-14 mmHg REF 32530-32539, 39740-39749) – erhältlich.

Das Set ist in den Farbkombinationen - sand/weiß und schwarz/sand - erhältlich.

Produktzusammensetzung

Oberstrumpf: 65% PA Polyamid, 35% Lycra®

Unterstrumpf: 70% PA Polyamid, 30% Lycra®

Zweckbestimmung

Das Actico® UlcerSys medizinische Kompressionsstrumpfsystem ist zur Therapie des Ulcus cruris venosum über der versorgten Wunde und zur Verbesserung venöser Symptome bestimmt.

Indikationen

- Zur Therapie des Ulcus cruris venosum nach Ödemreduktion
- Prävention von Rezidiven chronisch venöser Ulzera
- Bei Stauungsdermatosen (Ekzem, Pigmentierung, Lipodermatosklerose, Atrophie blanche)
- Bei venösen Ödemen
- Zur Behandlung des postthrombotischen Syndroms
- Zur Nachbehandlung bei Verödungstherapie und Varizenoperationen
- Nach Venen-Entnahmen für eine Bypass-OP (Herz-OP)

Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Diabetische Ulzera
- Sensibilitätsstörungen der Haut
- Bekannte Allergien und / oder Überempfindlichkeit gegenüber Produktkomponenten

Nebenwirkungen

In sehr seltenen Fällen können Hautunverträglichkeiten oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Vor dem Anlegen ist eine vorhandene Wunde entsprechend dem Wundstatus mit einem Wundverband abzudecken.

- Aufgrund des hohen Ruhedruckes ist der Oberstrumpf über Nacht auszuziehen

- Bei Sensibilitätsstörungen der Extremitäten ist vor der Anwendung der Therapieverantwortliche zu konsultieren
- ABPI- Messung: Actico® UlcerSys kann bei einem Wert von 0,8-1,2 angewendet werden. Liegt der Wert unter 0,8 oder über 1,2 darf Actico® UlcerSys nur mit besonderer Vorsicht, erst nach Empfehlung des Therapieverantwortlichen und unter strenger Überwachung angewendet werden.

Anwendungshinweise

- Falls ein massives Ödem vorliegt, muss vorab eine Reduktion des Ödems mit Hilfe von Kompressionsverbänden (z.B. mit dem Therapiesystem Rosidal® sys oder Rosidal® TCS) durchgeführt werden.
- Nach Abheilung des Ulcus cruris venosum ist es notwendig, um Rezidiven vorzubeugen, die Kompressionsbehandlung fortzusetzen. Dazu empfehlen wir, die Erhaltungstherapie entweder mit Actico® UlcerSys oder mit speziell geeigneten medizinischen Kompressionsstrümpfen fortzusetzen.
- Das erste Anlegen des Actico® UlcerSys sollte durch medizinisch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Der Oberstrumpf muss über Nacht ausgezogen werden. Der Unterstrumpf sollte Tag und Nacht getragen werden.
- Sollten sich im Laufe der Anwendung die Zehen verfärben oder in den unteren Extremitäten ungewöhnliche Schmerzen auftreten, ist die Anwendung zu unterbrechen und ein Arzt sollte umgehend kontaktiert werden.
- Die Kompressionsstrümpfe dürfen nicht mit fetthaltigen Salben, Cremes, Ölen u. ä. Substanzen in Kontakt gebracht werden.

Hinweis zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist ausnahmslos für Ihre Nutzung bestimmt.

Anziehanleitung Unterstrumpf

- Greifen Sie mit einer Hand in den Unterstrumpf und fixieren Sie den Unterstrumpf mit 2 Fingern an der Ferse (Bild 1).
- Wenden Sie den Unterstrumpf anschließend bis zur fixierten Ferse auf links (Bild 2).
- Ziehen Sie nun das Fußteil über den Fuß bis es über dem Vorfuß positioniert ist (Bild 3).
- Ziehen Sie den Unterstrumpf bis zur Ferse. Achten Sie dabei auf den korrekten Sitz des verstärkten Fersenteils an Ihrer Ferse (Bild 4).
- Ziehen Sie nun den Unterstrumpf über Knöchel und Wade hoch bis unter das Knie (Bild 5).
- Sollten Sie dabei den Unterstrumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Knöchel zurück und streifen Sie ihn dann mit weniger Zug nach oben. Glätten Sie alle Falten, damit Ihr Strumpf bequem sitzt (Bild 6).

Anziehanleitung Oberstrumpf

- Greifen Sie mit der Hand in den Oberstrumpf und fixieren Sie den Strumpf mit zwei Fingern an der Ferse (Bild 7).
- Wenden Sie den Oberstrumpf anschließend bis zur fixierten Ferse auf links (Bild 8).
- Ziehen Sie das eingeschlagene Fußteil über den Fuß, bis es über dem Vorfuß positioniert ist (Bild 9).
- Ziehen Sie nun den Oberstrumpf bis zur Ferse. Richten Sie den Oberstrumpf dabei so aus, dass die Fersenkonstruktion exakt an Ihrer Ferse liegt. Für einen optimalen Komfort im Zehenbereich ziehen Sie die Strumpfspitze des Unterstrumpfes nach vorn (Bild 10).
- Ziehen Sie nun den Oberstrumpf über Knöchel und Wade hoch bis unter das Knie und glätten Sie dabei mögliche Falten (Bild 11).
- Glätten Sie den Oberstrumpf wie bei einer Massage gleichmäßig mit Ihren Händen, bis der Strumpf faltenfrei anliegt, um einen gleichmäßigen Druckverlauf zu gewährleisten (Bild 12).

Pflegehinweise

Waschen Sie Ihren Unterstrumpf mit einem handelsüblichen Feinwaschmittel und ohne Weichspüler bei 60 °C (bis zu 50x Maschinenwäsche) und den Oberstrumpf bei 40 °C (bis zu 50x Maschinenwäsche). Die Trocknung sollte liegend an der Luft erfolgen, nicht wringen und nicht in

den Trockner geben. Nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen. Wir empfehlen den Unterstrumpf nach jedem Verbandswechsel zu waschen. Der Unterstrumpf ist auch bei 90 °C gemäß nationaler Richtlinie in Österreich waschbar.

Garantie und Lagerungshinweise

Kompressionsstrümpfe unterliegen einer materialbedingten Alterung und einem natürlichen Verschleiß durch das Tragen. Aus diesem Grund beträgt die Gewährleistungsfrist 6 Monate bei Gebrauch.

Bitte lagern Sie die Kompressionsstrümpfe bei Raumtemperatur und schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit.

Entsorgung

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. En cas de questions, veuillez vous adresser au responsable de votre traitement ou à votre magasin spécialisé.

Description du produit et caractéristiques de performance

Actico® UlcerSys est un système médical de bas compressifs pour le traitement de l'ulcère variqueux. Le set contient un sur-bas jarret, ainsi que deux sous-bas jarret : le sous-bas jarret joue aussi le rôle d'aide à l'enfilage en facilitant l'enfilage et le retrait du sur-bas jarret.

Actico® UlcerSys sous-bas jarret (jeu de recharge) fait partie du système de bas compressifs Actico® UlcerSys. Il peut toutefois être utilisé seul si une compression légère est requise. Si pour des raisons physiques, l'enfilage du bas compressif (sur-bas jarret) n'est plus possible, alors le sous-bas jarret peut être aussi superposé en max. 2-3 couches (uniquement en version 10-14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749).

Actico® UlcerSys sous-bas jarret en version 16-18 mmHg (REF 454250-454259) n'est pas prévu pour l'utilisation en superposition de 2-3 couches.

Le jeu de recharge (3 sous-bas jarret) est séparé et disponible dans les couleurs blanc et sable (uniquement en version avec 10-14 mmHg REF 32530-32539, 39740-39749).

Le set est disponible dans les combinaisons de couleurs sable/blanc et noir/sable.

Composition du produit

Sur-bas jarret : 65 % PA polyamide, 35 % Lycra®

Sous-bas jarret : 70 % PA polyamide, 30 % Lycra®

Utilisation prévue

Actico® UlcerSys système de bas compressifs est destiné au traitement de l'ulcère variqueux sur la plaie traitée et à l'atténuation de symptômes veineux.

Indications

- pour le traitement de l'ulcère variqueux après réduction de l'œdème
- prévention des récidives des ulcères veineux chroniques
- en cas de dermatoses de stase (eczéma, pigmentation, lipodermatosclérose, atrophie blanche)
- en cas d'œdèmes veineux

- pour le traitement du syndrome post-thrombotique
- pour le traitement de suivi après sclérothérapie et chirurgies des varices
- après l'extraction de veines pour un pontage coronarien (opération du cœur)

Contre-indications

- occlusion artérielle périphérique avancée
- insuffisance cardiaque décompensée
- phlébite septique
- phlegmasia coerulea dolens (phlébite bleue)
- ulcères diabétiques
- troubles sensoriels cutanées
- allergies connues et/ou hypersensibilité à l'un des composants du produit

Effets indésirables

Des irritations cutanées ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution

Avant la pose, une plaie existante doit être recouverte d'un pansement conformément à l'état de la plaie.

- Le sur-bas jarret doit être enlevé pendant la nuit en raison de la pression au repos élevée.
- En cas de troubles sensoriels des extrémités, consulter le responsable du traitement avant application.
- Mesure de l'IPS : Actico® UlcerSys peut être utilisé pour une valeur située entre 0,8 et 1,2. Quand la valeur est inférieure à 0,8 ou supérieure à 1,2, alors Actico® UlcerSys doit être utilisé avec une prudence particulière, seulement après recommandation du responsable du traitement et sous surveillance stricte.

Conseils d'utilisation

- En cas d'apparition d'un œdème massif, une réduction de l'œdème à l'aide de bandages compressifs (p. ex. avec le système de traitement Rosidal® sys ou Rosidal® TCS) doit être au préalable effectuée.
- Après guérison de l'ulcère variqueux, il est nécessaire de poursuivre le traitement compressif pour prévenir les récurrences. Pour ce faire, nous recommandons de continuer le traitement soit avec Actico® UlcerSys, soit avec des bas compressifs médicaux spécialement conçus.
- Actico® UlcerSys doit être posé la première fois par du personnel médical qualifié.
- Le sur-bas jarret doit être ôté la nuit. Le sous-bas jarret doit être porté nuit et jour.
- Il convient d'interrompre l'utilisation et de contacter immédiatement un médecin si pendant le port, les orteils changent de couleur ou que des douleurs inhabituelles surviennent dans les extrémités inférieures.
- Les bas compressifs ne doivent pas entrer en contact avec des crèmes ou des pommades grasses, ni avec des huiles ou des substances similaires.

Remarque sur la réutilisation

Le produit est destiné sans exception à votre utilisation propre.

Instructions de mise en place du sous-bas jarret

- Prenez le sous-bas jarret à la main et fixez-le au talon avec 2 doigts (Il. 1).
- Retournez le sous-bas jarret à l'envers jusqu'au talon fixé (Il. 2).
- Enfilez maintenant la partie du pied par-dessus le pied jusqu'à ce quelle soit positionnée sur l'avant-pied (Il. 3).
- Tirez le sous-bas jarret jusqu'au talon. Assurez-vous que la partie renforcée du talon coïncide avec votre talon (Il. 4).
- Enfilez maintenant le sous-bas jarret par-dessus la cheville et le mollet et jusqu'en-dessous du genou (Il. 5).
- Si le sous-bas jarret est placé trop haut, rabaissez-le jusqu'à la cheville et remontez-le en tirant moins fort vers le haut. Lissez tous les plis afin que le bas soit placé confortablement (Il. 6).

Instructions de mise en place du sur-bas jarret

- Prenez le sur-bas jarret à la main et fixez-le au talon avec deux doigts (Il. 7).
- Retournez le sur-bas jarret à l'envers jusqu'au talon fixé (Il. 8).
- Enfilez la partie du pied retournée par-dessus le pied jusqu'à ce qu'elle soit positionnée sur l'avant-pied (Il. 9).
- Tirez le sur-bas jarret jusqu'au talon. Positionnez le sur-bas jarret de sorte que le talon du bas coïncide précisément avec votre talon. Pour un confort optimal au niveau des orteils, tirez l'extrémité du sous-bas jarret vers l'avant (Il. 10).
- Tirez maintenant le sur-bas jarret par-dessus la cheville et le mollet jusqu'en-dessous du genou en lissant les plis éventuels (Il. 11).
- Lissez le sur-bas jarret avec vos mains de façon uniforme pour éliminer tous les plis du bas et répartir ainsi uniformément les pressions (Il. 12).

Instructions d'entretien

Lavez le sous-bas jarret avec une lessive douce classique et sans adoucissant à 60 °C (jusqu'à 50 lavages en machine) et lavez le sur-bas jarret à 40 °C (jusqu'à 50 lavages en machine). Le séchage doit avoir lieu à l'air libre. Ne pas essorer et ne pas passer au sèche-linge. Ne pas blanchir, ne pas repasser, ne pas nettoyer à sec. Nous recommandons de laver le sous-bas jarret après chaque changement de pansement. Le sous-bas peut jarret être également lavé à 90 °C conformément aux directives nationales autrichiennes.

Garantie et conseils de conservation

Les bas compressifs sont soumis à un vieillissement lié à la matière utilisée et à une usure naturelle due au port. Le délai de garantie est donc de 6 mois à compter de la première utilisation. Veuillez conserver les bas compressifs à température ambiante et à l'abri de la lumière directe du soleil, de la chaleur et de l'humidité.

Élimination

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for Use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact the person responsible for your treatment or your specialist shop.

Product description and performance characteristics

Actico® UlcerSys is a medical compression stocking system used to treat lower leg ulcers. The set includes an overstocking and two liners which also serve as donning aids to make it easier to put on and take off the overstocking.

The Actico® UlcerSys liner (refill pack) is part of the Actico® UlcerSys compression stocking system. However, the liner can also be used alone if only light compression is required.

If you are unable to don the compression stocking (overstocking) for physical reasons, a maximum of 2-3 liners can be worn over each other (only possible with the 10-14 mmHg liner, REF 32530-32539, 39740-39749).

The Actico® UlcerSys 16-18 mmHg liner (REF 454250-454259) is not meant to be worn in 2-3 layers over each other.

The refill pack (containing 3 liners) is available separately in either white or sand (only available

for the 10-14 mmHg version, REF 32530-32539, 39740-39749).
The set is available in two colour combinations – sand/white and black/sand.

Product composition

Overstocking: 65% PA polyamide, 35% Lycra®

Liner: 70% PA polyamide, 30% Lycra®

Intended purpose

The Actico® UlcerSys medical compression stocking system is intended for lower leg ulcer therapy over the treated wound and for the alleviation of venous symptoms.

Indications

- For venous leg ulcer therapy after oedema reduction
- Prevention of recurrence of chronic venous ulcers
- For stasis dermatitis (eczema, pigmentation, lipodermatosclerosis, atrophie blanche)
- For venous oedema
- For treatment of post-thrombotic syndrome
- For follow-up care for atrophy treatment and varicose vein surgery
- After vein removal for bypass surgery (cardiac surgery)

Contraindications

- Advanced peripheral arterial occlusive disease
- Congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Diabetic ulcers
- Sensation disorders of the skin
- Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Side effects

Skin irritations and allergies can occur in very rare cases.

Warnings and precautions

Prior to application, cover any wound present with a wound dressing appropriate for the wound status.

- Due to the high resting pressure, remove the overstocking overnight.
- If sensation disorders of the extremities are present, consult the person responsible for your treatment prior to use.
- ABPI measurement: Actico® UlcerSys can be used with a value between 0.8 and 1.2. If the value is less than 0.8 or greater than 1.2, Actico® UlcerSys may only be used with extra caution and close monitoring, and only if recommended by the person responsible for treatment.

Usage information

- If severe oedema is present, the oedema must first be reduced using compression dressings (e.g. Rosidal® sys or Rosidal® TCS therapy systems).
- Once the lower leg ulcer has healed, it is essential to continue the compression treatment to prevent any recurrence. We recommend continuing the maintenance therapy either using the Actico® UlcerSys system or medical compression stockings specifically designed for this purpose.
- The Actico® UlcerSys should be applied by medically qualified skilled personnel the first time.
- The overstocking must be removed at night. The liner should be worn day and night.
- If toes become discoloured or unusual pain develops in the lower extremities when using the compression system, remove the stockings and immediately seek medical advice.
- The compression stockings must not come into contact with ointments, creams, oils or other similar substances.

Note regarding reuse

The product is intended exclusively for your use.

Donning instructions for the liner

- Place one hand in the liner and grab the heel of the liner with 2 fingers (Figure 1).
- Then turn the liner inside out to the point where the heel is being held (Figure 2).
- Pull the foot section over the foot until it is positioned over the forefoot (Figure 3).
- Pull the liner up around the heel. When doing so, ensure that the reinforced heel is correctly positioned on your heel (Figure 4).
- Now pull the liner over your ankle and calf up to below the knee (Figure 5).
- If you have drawn the liner up too high, simply push it back down to the ankle and then pull it up again using less force. Smooth out any wrinkles so that your stocking sits comfortably (Figure 6).

Donning instructions for the overstocking

- Place your hand in the overstocking and grab the heel of the overstocking with two fingers (Figure 7).
- Then turn the overstocking inside out to the point where the heel is being held (Figure 8).
- Pull the folded foot section over the foot until it is positioned over the forefoot (Figure 9).
- Now pull the overstocking up over the heel. Align the overstocking so that the inset stocking heel is positioned precisely over your heel. For optimal comfort in the toe area, pull the end of the liner forwards (Figure 10).
- Now pull the overstocking over your ankle and the calf up to below your knee and smooth out any wrinkles that form (Figure 11).
- Smooth out the overstocking evenly with both hands, using massage-like strokes until the stocking is free of any wrinkles to ensure that the pressure is evenly applied (Figure 12).

Washing instructions

Wash the liner using a standard mild detergent without fabric softener at 60°C (up to 50 machine washes) and the overstocking at 40°C (up to 50 machine washes). Lie flat to air dry. Do not wring out and do not tumble dry. Do not bleach, do not iron, do not dry clean. We recommend washing the liner after each dressing change. The liner can also be washed at 90°C in accordance with Austrian guidelines.

Warranty and storage instructions

The materials in compression stockings deteriorate over time and experience natural wear as a result of use. For this reason, the warranty period is 6 months under use.

Please store the compression stockings at room temperature and keep them away from direct sunlight, heat and moisture.

Disposal

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken into the respective national recycling systems.

General instructions

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, dirijase al personal responsable de la terapia o a su comercio especializado.

Descripción del producto y características

Actico® UlcerSys es un sistema médico de medias de compresión para el tratamiento de las úlceras venosas varicosas. El set consta de una media externa y de dos medias internas. La media interna también sirve para ayudar a ponerse y quitarse la media externa.

La media interna Actico® UlcerSys (caja de recambios) forma parte del sistema de medias de compresión Actico® UlcerSys. No obstante, también se puede usar sola, en caso de que una compresión ligera sea suficiente. En caso de que sea físicamente imposible ponerse la media de compresión (media externa), se pueden poner como máximo 2 o 3 medias internas una encima de la otra, (solo en la versión 10-14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749).

La media interna Actico® UlcerSys en la versión 16-18 mmHg (REF 454250-454259) no ha sido diseñada para ser usada en 2-3 capas superpuestas.

La caja de recambios (contiene 3 medias internas) se vende por separado y está disponible en los colores blanco y arena (solo en la versión 10-14 mmHg REF 32530-32539, 39740-39749).

El set está disponible en la combinación de colores arena/blanco y negro/arena.

Composición del producto

Media externa: 65 % PA poliamida, 35 % Lycra®

Media interna: 70 % PA poliamida, 30 % Lycra®

Finalidad prevista

El sistema médico de medias de compresión Actico® UlcerSys está concebido para el tratamiento de las úlceras venosas varicosas sobre la herida tratada y para mejorar los síntomas venosos.

Indicaciones

- tratamiento de las úlceras venosas varicosas tras la reducción del edema
- prevención de las recidivas de las úlceras venosas crónicas
- en caso de dermatosis varicosas (eczema, pigmentación, lipodermatoesclerosis, atrofia blanca)
- en caso de edemas venosos
- para el tratamiento del síndrome posttrombótico
- para el tratamiento de seguimiento en caso de sellado de venas y operaciones de varices
- tras la extirpación de venas para una operación bypass (cirugía de corazón)

Contraindicaciones

- arteriopatía periférica oclusiva avanzada
- insuficiencia cardíaca descompensada
- flebitis séptica
- flegmasia cerúlea dolorosa
- úlceras diabéticas
- trastornos de sensibilidad de la piel
- alergias o hipersensibilidad conocidas a los componentes del producto

Efectos adversos

En muy raros casos pueden presentarse intolerancia cutánea o alergias.

Advertencias y medidas de precaución

Antes de la aplicación, si hay una herida, esta debe ser cubierta con un apósito conforme al estado de la herida.

- Debido a la presión elevada en reposo, la media externa debe quitarse durante la noche.
- En caso de trastornos de sensibilidad de las extremidades, debe consultarse al responsable de la terapia antes de la aplicación.
- Medición del índice tobillo-brazo: Actico® UlcerSys puede ser usado a partir de un valor situado entre 0,8 y 1,2. Si el valor se encuentra por debajo de 0,8 o por encima de 1,2, Actico® UlcerSys debe ser utilizado con suma precaución, tras consultar a la persona a cargo del tratamiento y bajo estrecha supervisión.

Modo de aplicación

- En caso de edema masivo, en primer lugar debe reducirse el edema con ayuda de vendajes de compresión (por ej. con los sistemas terapéuticos Rosidal® sys o Rosidal® TCS).

- Después de la cicatrización de la úlcera venosa varicosa, es necesario continuar con el tratamiento de compresión para evitar recidivas. Para ello, recomendamos continuar el tratamiento de mantenimiento con Actico® UlcerSys o con medias de compresión médicas especialmente diseñadas.
- La primera colocación de Actico® UlcerSys debe llevarla a cabo personal médico cualificado.
- La media externa debe quitarse durante la noche. La media interna debe usarse día y noche.
- Si durante el uso aparecen cambios de color en los dedos del pie o un dolor fuerte en la parte inferior de las extremidades, debe interrumpirse el uso y consultar de inmediato a un médico.
- Las medias de compresión no deben entrar en contacto con pomadas o cremas grasientas ni con aceites ni sustancias similares.

Indicaciones para la reutilización

El producto está destinado a su uso sin excepción.

Instrucciones para la colocación de la media interna

- Tome con una mano la media interna y sujete la parte del talón con dos dedos (fig. 1).
- Vuelva la media interna del revés hasta la parte del talón (fig. 2).
- Deslice la media por el pie hasta que cubra la parte delantera del pie (fig. 3).
- Estire la media interna hasta el talón. Asegúrese de que la parte reforzada del talón está bien calzada sobre su talón (fig. 4).
- Tire de la media interna hacia arriba hasta debajo de la rodilla (fig. 5).
- Si la media interna está demasiado alta, bájela hasta el tobillo y estírela otra vez hacia arriba sin tirar demasiado. Alise todas las arrugas para que la media quede cómodamente ajustada (fig. 6).

Instrucciones para la colocación de la media externa

- Tome con una mano la media externa y sujete la parte del talón con dos dedos (fig. 7).
- Vuelva la media externa del revés hasta la parte del talón (fig. 8).
- Deslice la media por el pie hasta que cubra la parte delantera del pie (fig. 9).
- Estire la media externa hasta el talón. Asegúrese de que el talón de la media coincide perfectamente con su propio talón. Para un confort máximo en la parte de los dedos del pie, tire de la punta de la media interna (fig. 10).
- Estire la media externa hacia arriba hasta debajo de la rodilla y alise las posibles arrugas (fig. 11).
- Alise la media externa masajeándola con las manos hasta que quede bien estirada y sin pliegues, para garantizar un masaje uniforme (fig. 12).

Recomendación de mantenimiento

Lave la media interna a máquina con un detergente suave convencional a 60 °C y sin utilizar suavizante (hasta 50 lavados) y la media externa a 40 °C (hasta 50 lavados). Deje secar las medias al aire, en posición horizontal, sin retorcerlas ni secarlas en la secadora. No utilice lejía, no planche ni la lave con productos químicos. Recomendamos lavar la media interna después de cada cambio de vendaje. La media interna también puede lavarse a 90 °C de acuerdo con la normativa nacional austríaca.

Garantía e instrucciones de almacenamiento

Las medias de compresión están sujetas a un envejecimiento natural debido al material utilizado y al uso. Por este motivo la garantía del producto es de 6 meses a partir del momento en que se empieza a usar.

Conserve las medias de compresión a temperatura ambiente y protegidas de la luz solar directa, del calor y de la humedad.

Eliminación

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Indicações gerais

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

Caro(a) cliente,

Muito obrigado pela sua confiança num produto da L&R.

Leia com atenção as instruções de utilização. Em caso de dúvidas, contacte o responsável pelo tratamento ou a sua loja especializada.

Descrição e características do produto

Actico® UlcerSys é um sistema médico de meias de compressão para o tratamento de úlcera venosa de perna. O conjunto é constituído por uma meia exterior e duas meias interiores, tendo a meia interior também uma função auxiliar, facilitando o calçar e descalçar da meia exterior.

A meia interior Actico® UlcerSys (embalagem de recarga) faz parte do sistema de meias de compressão Actico® UlcerSys. Pode, no entanto, ser usada também isoladamente, quando apenas é necessária uma ligeira compressão. Se o calçar da meia de compressão (meia exterior) já não for fisicamente possível, a meia interior (apenas disponível na versão de 10-14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749) também pode ser usada num máximo de 2-3 camadas sobrepostas.

A meia interior Actico® UlcerSys, disponível na versão de 16-18 mmHg (REF 454250-454259), não se destina a ser utilizada em 2-3 camadas sobrepostas.

A embalagem de recarga (com 3 meias interiores cada) está disponível em separado nas cores branco e areia (apenas na versão com 10-14 mmHg REF 32530-32539, 39740-39749).

O conjunto está disponível nas combinações de cores - areia/branco e preto/areia.

Composição do produto

Meia exterior: 65 % poliamida PA, 35 % Lycra®

Meia interior: 70 % poliamida PA, 30 % Lycra®

Finalidade

O sistema médico de meias de compressão Actico® UlcerSys destina-se ao tratamento de úlceras venosas de perna sobre a ferida tratada e à melhoria dos sintomas venosos.

Indicações

- para o tratamento de úlceras venosas de perna após redução de edema
- prevenção de recidivas de úlcera venosa crónica
- em casos de dermatite de estase (eczema, pigmentação, lipodermatoesclerose, atrofia branca)
- em casos de edemas venosos
- para o tratamento da síndrome pós-trombótica
- para o tratamento posterior em casos de escleroterapia e cirurgia de varizes
- após a remoção das veias para uma cirurgia de bypass (cirurgia cardíaca)

Contraindicações

- doença arterial periférica avançada
- insuficiência cardíaca descompensada
- flebite séptica
- flegmasia cerulea dolens
- úlceras diabéticas
- distúrbios da sensibilidade cutânea
- alergias e/ou hipersensibilidade conhecidas a um dos componentes do produto

Efeitos secundários

Em casos muito raros podem surgir incompatibilidades cutâneas ou alergias.

Advertências e precauções

Antes de aplicar, uma ferida existente deve ser coberta com um penso de acordo com o estado da ferida.

- Devido à elevada pressão em repouso, a meia exterior deve ser tirada durante a noite.
- Em caso de distúrbios da sensibilidade nas membros, deve ser consultado o responsável pela terapia antes da aplicação.
- Medição do IPTB: Actico® UlcerSys pode ser usado com um valor entre 0,8 e 1,2. Caso o valor do IPTB seja inferior a 0,8 ou superior a 1,2, o Actico® UlcerSys apenas pode ser usado com cautela especial, apenas após recomendação do responsável pelo tratamento e sob supervisão apertada.

Instruções de aplicação

- Se existir um edema maciço, este deve ser primeiro reduzido com a ajuda de ligaduras de compressão (por ex., com o sistema de terapia Rosidal® sys ou Rosidal® TCS).
- Após a cicatrização da úlcera venosa de perna, é necessário continuar o tratamento de compressão para prevenir recidivas. Para tal, recomenda-se a continuação do tratamento de manutenção com Actico® UlcerSys ou com meias de compressão médicas especialmente adequadas para o efeito.
- A primeira aplicação do Actico® UlcerSys deverá ser feita por pessoal médico qualificado.
- A meia exterior deverá ser removida durante a noite. A meia interior deverá ser usada de dia e de noite.
- Se, durante a utilização, ocorrer uma coloração dos dedos dos pés ou dores incomuns nos membros inferiores, interrompa a utilização e consulte imediatamente um médico.
- As meias de compressão não devem entrar em contacto com pomadas gordurosas, cremes, óleos e substâncias similares.

Instrução sobre a reaplicação

O produto destina-se exclusivamente a ser usado por si.

Instruções para calçar a meia interior

- Coloque uma mão por dentro da meia interior e prenda-a com 2 dedos no calcanhar (Fig. 1).
- De seguida, volte a meia interior pelo avesso até ao calcanhar preso (Fig. 2).
- Puxe agora a parte do pé sobre o pé, até ficar posicionada sobre a parte anterior do pé (Fig. 3).
- Puxe a meia interior até ao calcanhar. Tenha atenção para que a parte reforçada do calcanhar assente corretamente sobre o seu calcanhar (Fig. 4).
- Puxe então a meia interior para cima, passando-a por cima do tornozelo e da barriga da perna, até ficar sob o joelho (Fig. 5).
- No caso de ter puxado a meia interior demasiado para cima, empurre-a simplesmente para baixo de novo até ao tornozelo e puxe-a para cima com menos força. Alise as dobras para que a sua meia assente confortavelmente (Fig. 6).

Instruções para vestir a meia exterior

- Coloque a mão por dentro da meia exterior e prenda-a com dois dedos no calcanhar (Fig. 7).
- De seguida, volte a meia exterior pelo avesso até ao calcanhar preso (Fig. 8).
- Puxe a parte do pé exposta sobre o pé, até ficar posicionada sobre a parte anterior do pé (Fig. 9).
- Puxe então a meia exterior até ao calcanhar. Alinhe a meia exterior de modo que a estrutura do calcanhar assente com precisão sobre o seu calcanhar. Para um conforto perfeito na zona dos dedos, puxe a ponta da meia interior para a frente (Fig. 10).
- Puxe então a meia exterior para cima, passando-a por cima do tornozelo e da barriga da perna, até ficar sob o joelho e alise eventuais dobras existentes (Fig. 11).
- Alise a meia exterior, de modo uniforme com as suas mãos, como se fosse numa massagem, até que a meia assente sem dobras, para assegurar uma aplicação uniforme da pressão (Fig. 12).

Instruções de limpeza

Lave a meia interior com um detergente comum para roupa delicada, sem amaciador a 60 °C

(até 50 lavagens na máquina), e a meia exterior a 40 °C (até 50 lavagens na máquina). A secagem deve ser efetuada em posição horizontal, ao ar livre, sem torcer, e não deve ser colocada na máquina de secar. Não usar lixívia, não passar a ferro, nem limpar a seco com químicos. Recomendamos lavar a meia interior após cada mudança de penso. A meia interior pode ser ainda lavada a 90 °C, em conformidade com a diretiva nacional em vigor na Áustria.

Garantia e instruções de armazenamento

As meias de compressão estão sujeitas a um envelhecimento típico do material e a um desgaste natural resultante do seu uso. Por este motivo, o período de garantia é de 6 meses a partir da data de utilização.

Guarde as meias de compressão à temperatura ambiente e proteja-as da incidência direta de raios solares, do calor e da humidade.

Eliminação

Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV na Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais

Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l'uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al responsabile della terapia o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali

Actico® UlcerSys è un sistema di calza compressiva medicale per la terapia delle ulcere vascolari venose. Il set è composto da un gambaleto e da due sottocalze la cui funzione è anche facilitare la calzata, ovvero infilare e sfilare il gambaleto con facilità.

La sottocalza Actico® UlcerSys (confezione di ricambio) fa parte del sistema di calza compressiva Actico® UlcerSys. Può essere utilizzata anche da sola quando è richiesta solo una minima compressione. Se per motivi fisici non è più possibile indossare la calza compressiva (gambaleto), si può indossare la sottocalza (solo nella versione 10-14mmHg, Codici 32530-32539, 39740-39749) anche in un max di 2-3 strati sovrapposti.

Per Actico® UlcerSys sottocalza nella versione da 16-18 mmHg (Codici 454250-454259) non è prevista l'applicazione in 2-3 strati sovrapposti.

La confezione di ricambio (ciascuna con 3 sottocalze) è venduta a parte ed è disponibile nei colori bianco e sabbia (solo nella versione con 10-14 mmHg Codici 32530-32539, 39740-39749). Il set è disponibile nelle combinazioni di colore sabbia/bianco e nero/sabbia.

Composizione del prodotto

Gambaleto: 65% PA poliammide, 35% Lycra®

Sottocalza: 70% PA poliammide, 30% Lycra®

Destinazione d'uso

Il sistema di calza compressiva medicale Actico® UlcerSys è inteso per la terapia delle ulcere vascolari venose sulla ferita in trattamento e per il miglioramento dei sintomi venosi.

Indicazioni

- per la terapia delle ulcere vascolari venose dopo la riduzione dell'edema
- prevenzione delle recidive di ulcere venose croniche

- nella dermatite da stasi (eczema, pigmentazione, lipodermatosclerosi, atrofia bianca)
- nell'edema venoso
- per il trattamento della sindrome posttrombotica
- per il trattamento successivo a terapia sclerosante e intervento sulle vene varicose
- dopo asportazione di vene per operazione di bypass (cardiochirurgia)

Controindicazioni

- ostruzione arteriosa periferica avanzata
- insufficienza cardiaca scompensata
- flebite settica
- phlegmasia cerulea dolens
- ulcere diabetiche
- disturbo della sensibilità cutanea
- allergie e/o ipersensibilità note nei confronti dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee o allergie.

Avvertenze e precauzioni d'impiego

Prima dell'applicazione, coprire l'eventuale ferita con un'apposita medicazione adatta allo stato della ferita stessa.

- A causa dell'elevata pressione a riposo, il gambaletto deve essere rimosso durante la notte.
- In caso di disturbi della sensibilità alle estremità, prima dell'uso consultare il responsabile della terapia.
- Misurazione dell'indice pressorio caviglia-braccio (ABPI) Actico® UlcerSys può essere applicato a un valore di 0,8-1,2. Se il valore è inferiore a 0,8 o superiore a 1,2 Actico® UlcerSys può essere usato con estrema cautela solo dopo raccomandazione del responsabile della terapia e sotto stretto controllo.

Avvertenze per l'uso

- Se è presente un edema massivo, prima è necessario ridurre l'edema per mezzo di un bendaggio compressivo (ad es. con il sistema terapeutico Rosidal® sys oppure Rosidal® TCS).
- Dopo la guarigione delle ulcere vascolari venose è necessario continuare il trattamento compressivo per prevenire le recidive. Pertanto è consigliato continuare la terapia di mantenimento o con Actico® UlcerSys o con speciali calze compressive medicali adeguate.
- La prima applicazione di Actico® UlcerSys deve essere effettuata da personale medico qualificato.
- Il gambaletto deve essere tolto durante la notte. La sottocalza deve essere indossata giorno e notte.
- Se durante la terapia, le dita dovessero cambiare colore o dovessero manifestarsi colori inconsueti agli arti inferiori, interrompere l'uso e consultare prontamente un medico.
- Le calze compressive non possono andare a contatto con pomate grasse, creme, oli e altre sostanze.

Nota sul riutilizzo

Il prodotto è inteso esclusivamente per uso proprio.

Istruzioni per indossare la sottocalza

- Afferrare con una mano la sottocalza dall'interno e tenerla ferma con 2 dita sul tallone (Figura 1).
- Rivoltare quindi la sottocalza a rovescio fino al tallone tenuto fermo (Figura 2).
- Tirare ora la parte del piede sopra il piede fino all'avampiede (Figura 3).
- Tirare la sottocalza fino al tallone. Fare attenzione che la parte rinforzata del tallone sia posizionata correttamente sul tallone (Figura 4).
- A questo punto, tirare su la sottocalza sopra la caviglia e il polpaccio fin sotto il ginocchio (Figura 5).
- Se la sottocalza è stata tirata troppo in alto, spingerla semplicemente di nuovo fin sotto il ginocchio e tirarla poi con meno forza verso l'alto. Lasciare tutte le pieghe, in modo che la calza sia indossata comodamente (Figura 6).

Istruzioni per indossare il gambaletto

- Afferrare con una mano il gambaletto dall'interno e tenerlo fermo con due dita sul tallone (Figura 7).
- Rivoltare quindi il gambaletto a rovescio fino al tallone tenuto fermo (Figura 8).
- Tirare la parte avvolta del piede sopra il piede, fino all'avampiede (Figura 9).
- Tirare ora il gambaletto fino al tallone. Aggiustare la sottocalza in modo tale che la forma del tallone si adatti esattamente al proprio tallone. Per un comfort ottimale nella zona delle dita, tirare in avanti la punta della sottocalza (Figura 10).
- A questo punto, tirare su il gambaletto sopra la caviglia e il polpaccio fin sotto il ginocchio e lisciare per eliminare le eventuali pieghe (Figura 11).
- Lisciare il gambaletto massaggiando uniformemente con le mani fino a eliminare tutte le pieghe, in modo da garantire che la pressione applicata sia uniforme (Figura 12).

Istruzioni di manutenzione

Lavare la sottocalza con un comune detergente neutro e senza ammorbidente a 60 °C (fino a 50 lavaggi in lavatrice) e il gambaletto a 40 °C (fino a 50 lavaggi in lavatrice). Asciugare sottocalza e gambaletto distesi all'aria, non strizzare e non asciugare in asciugatrice. Non candeggiare, non stirare e non lavare a secco. Si consiglia di lavare la sottocalza a ogni cambio della medicazione. La sottocalza è lavabile anche a 90 °C secondo le linee guida nazionali austriache.

Garanzia e indicazioni per la conservazione

Le calze compressive sono soggette a invecchiamento correlato al materiale e usura naturale causata dall'indossarle. Per questo motivo il periodo di validità della garanzia è di 6 mesi d'uso. Conservare le calze compressive a temperatura ambiente e proteggerle dalla luce diretta del sole, dal calore e dall'umidità.

Smaltimento

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazioni generali

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend therapeut, of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken

Actico® UlcerSys is een medisch compressiekuussysteem voor het behandelen van veneuze ulcera aan het onderbeen. De set bestaat uit één bovenkous en twee onderkousen waarbij de onderkous ook dient als aantrekhulp die het aan- en uittrekken van de bovenkous vereenvoudigt.

De Actico® UlcerSys-onderkous (navulverpakking) maakt deel uit van het Actico® UlcerSys-compressiekuussysteem. De onderkous kan ook afzonderlijk worden gebruikt als er alleen lichte compressie nodig is. Als het aantrekken van de compressiekous (bovenkous) om fysieke redenen niet meer mogelijk is, kunnen de onderkousen (uitsluitend in de versie 10-14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749) ook in maximaal twee of drie lagen over elkaar worden gedragen. De Actico® UlcerSys-onderkous in de versie 16-18 mmHg (REF 454250-454259) is niet bedoeld voor gebruik in twee of drie lagen over elkaar.

De navulverpakking (met drie onderkousen) is los en in de kleuren wit en zand (uitsluitend in de versie met 10-14 mmHg REF 32530-32539, 39740-39749) verkrijgbaar.
De set is verkrijgbaar in de kleurencombinaties zand/wit en zwart/zand.

Productsamenstelling

Bovenkous: 65% PA polyamide, 35% Lycra®

Onderkous: 70% PA polyamide, 30% Lycra®

Beoogd gebruik

Het Actico® UlcerSys medisch compressiekoussysteem is bedoeld voor het behandelen van veneuze ulcera aan het onderbeen over de afgedekte wond en voor het verbeteren van veneuze symptomen.

Indicaties

- voor het behandelen van veneuze ulcera aan het onderbeen na oedeemvermindering
- preventie van recidiverende chronische veneuze ulcera
- bij huidontsteking met stuwings (eczeem, pigmentatie, lipodermatosclerose, atrophie blanche)
- bij veneus oedeem
- voor het behandelen van een posttrombotisch syndroom
- voor de nabehandeling bij sclerotherapie en varicesoperaties
- na het uittrekken van een ader voor een bypassoperatie (hartoperatie)

Contra-indicaties

- gevorderde perifere occlusieve vaatziekte
- gedecompenseerde hartinsufficiëntie
- septische flebitis
- flegmasia caerulea dolens (ontsteking van de bovenbeenader)
- diabetesse ulcera
- sensibiliteitsstoornissen van de huid
- bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Voorafgaand aan het aanleggen moet een aanwezige wond afhankelijk van de toestand van de wond met een wondverband worden afgedekt.

- Vanwege de hoge druk in rust moet de bovenkous 's nachts worden afgedaan.
- Bij sensibiliteitsstoornissen van de extremiteiten moet voorafgaand aan gebruik de verantwoordelijke voor de therapie worden geraadpleegd.
- ABPI-meting: Actico® UlcerSys kan bij een waarde van 0,8-1,2 worden gebruikt. Als de waarde onder de 0,8 of boven de 1,2 ligt, mag Actico® UlcerSys uitsluitend onder verscherpt toezicht, met uiterste voorzichtigheid en pas na aanbeveling van de behandelend arts of therapeut worden gebruikt.

Gebruiksaanwijzingen

- Als er uitzonderlijk veel oedeem aanwezig is, moet vooraf een vermindering van het oedeem worden bereikt met behulp van compressieverbanden (zoals het therapiesysteem Rosidal® sys of Rosidal® TCS).
- Als de veneuze ulcera aan het onderbeen genezen zijn, moet de compressietherapie worden voortgezet om een recidief te voorkomen. Om die reden raden wij aan de onderhoudstherapie met ofwel Actico® UlcerSys ofwel speciaal hiervoor geschikte medische compressiekousen voort te zetten.
- Actico® UlcerSys moet de eerste keer worden aangebracht door een medisch gekwalificeerde professional.
- De bovenkous moet 's nachts worden afgedaan. De onderkous moet dag en nacht worden gedragen.
- Als er tijdens het gebruik een verkleuring van de tenen of ongebruikelijke pijn in het onderste

deel van de extremiteit optreedt, moet het gebruik direct worden onderbroken en moet een arts worden geraadpleegd.

- De compressiekousen mogen niet in contact komen met vette zalf, crème, olie of vergelijkbare substantie.

Opmerking over hergebruik

Dit product is voor gebruik door u alleen bedoeld.

Aanwijzingen voor het aantrekken van de onderkous

- Steek één hand in de onderkous en pak de onderkous met twee vingers aan de hiel vast (afbeelding 1).
- Keer de onderkous daarna tot de vastgepakte hiel binnenstebuiten (afbeelding 2).
- Trek nu het voetgedeelte over de voet tot dat gedeelte over de voorvoet zit (afbeelding 3).
- Trek de onderkous aan tot aan de hiel. Let hierbij op de juiste positionering van het verstevigde hielgedeelte over de hiel (afbeelding 4).
- Trek nu de onderkous over de enkel en kuit omhoog tot onder de knie (afbeelding 5).
- Als u daarbij de onderkous te ver omhoog hebt getrokken, schuift u de kous terug tot de enkel en trekt u de kous daarna met wat minder kracht weer omhoog. Strijk alle vouwen glad zodat uw kous comfortabel zit (afbeelding 6).

Aanwijzingen voor het aantrekken van de bovenkous

- Steek één hand in de bovenkous en pak de kous met twee vingers aan de hiel vast (afbeelding 7).
- Keer de bovenkous daarna tot de vastgepakte hiel binnenstebuiten (afbeelding 8).
- Trek nu het omgeslagen voetgedeelte over de voet tot dat gedeelte over de voorvoet zit (afbeelding 9).
- Trek nu de bovenkous tot aan de hiel. Positioneer de bovenkous daarbij zodanig dat de hielconstructie precies over de hiel heen valt. Voor optimaal comfort rond de tenen trekt u de punt van de onderkous naar voren (afbeelding 10).
- Trek nu de bovenkous over de enkel en kuit omhoog tot onder de knie en strijk daarbij eventuele vouwen glad (afbeelding 11).
- Strijk de bovenkous zoals bij een massage gelijkmatig met uw handen glad totdat de kous zonder vouwen om het been ligt om tot een gelijkmatige drukverdeling te komen (afbeelding 12).

Wasvoorschrift

Was de onderkous met een in de handel verkrijgbaar fijnwasmiddel zonder wasverzachter op 60°C en de bovenkous op 40°C. Beide kousen kunnen maximaal 50 keer in de wasmachine worden gewassen. Laat de kousen liggend aan de lucht drogen. Niet uitwringen en niet in de droger drogen. Niet bleken, niet strijken en niet chemisch reinigen. Wij raden aan de onderkous na elke verbandwisseling te wassen. Conform nationale richtlijnen in Oostenrijk kan de onderkous ook op 90°C worden gewassen.

Garantie en bewaaromstandigheden

Compressiekousen zijn onderhevig aan een materiaalafhankelijke veroudering en natuurlijke slijtage door het dragen. Om die reden bedraagt de garantietermijn zes maanden bij gebruik. Bewaar de compressiekousen op kamertemperatuur, en bescherm ze tegen direct zonlicht, hitte en vochtigheid.

Weggooiden

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Kære kunde

Tak for den tillid, du viser os ved at købe et produkt fra L&R.

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Såfremt du skulle have spørgsmål, bedes du henvende dig til den behandlingsansvarlige person eller til din forhandler.

Produktbeskrivelse og specifikationer

Actico® UlcerSys er et medicinsk kompressionsstrømpesystem til behandling af ulcus cruris venosum. Sættet består af en overstrømpe samt to understrømper. Understrømpen fungerer som påtagningshjælp og letter på- og aftagningen af overstrømpen.

Actico® UlcerSys understrømpe (reservepakke) er en del af Actico® UlcerSys kompressionsstrømpesystemet. Den kan også anvendes alene, hvis der blot kræves en mindre kompression. Såfremt påtagningen af kompressionsstrømpen (overstrømpen) ikke er mulig af fysiske årsager, kan understrømpen (kun i version 10-14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749) benyttes i maks. 2-3 lag uden på hinanden.

Understrømpen Actico® UlcerSys, version 16-18 mmHg (REF 454250-454259) kan ikke bruges til anvendelse i 2-3 lag uden på hinanden.

Reservepakken (med 3 understrømper i hver) fås separat og i farverne - hvid og sand (kun i versionen med 10-14 mmHg REF 32530-32539, 39740-39749).

Sættet fås i farvekombinationerne sand/hvid og sort/sand.

Produktsammensætning

Overstrømpe: 65 % PA polyamid, 35 % Lycra®

Understrømpe: 70 % PA polyamid, 30 % Lycra®

Tilsigtet anvendelse

Det medicinske kompressionsstrømpesystem Actico® UlcerSys er beregnet til behandling af ulcus cruris venosum over det tildækkede sår og til forbedring af venøse symptomer.

Indikationer

- til behandling af ulcus cruris venosum efter ødemreduktion
- til forebyggelse af recidiverende, kroniske, venøse ulcera
- ved stasesdermatitis (eksem, pigmentering, lipodermatosklerose, atropi blanche)
- ved venøse ødemer
- til behandling af posttrombotisk syndrom
- til efterbehandling i forbindelse med skleroserende behandling og variceoperationer
- efter udtagning af vener til en bypass-op (hjerter-op)

Kontraindikationer

- fremskreden perifer, okklusiv, arteriel sygdom
- dekomenseret hjertheinsufficiens
- septisk flebitis
- phlegmasia coerulea dolens
- diabetiske ulcera
- sensibilitetsforstyrrelser i huden
- kendte allergier og/eller overfølsomhed over for produktkomponenter

Bivirkninger

I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer eller allergier.

Advarsler og forholdsregler

Inden anlægning skal et evt. sår afdækkes med en sårforbinding, der svarer til sårets status.

- På grund af det høje hviletryk skal overstrømpen tages af om natten.
- Ved sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteterne skal den behandlingsansvarlige person konsulteres inden anlægning.
- ABPI-måling: Actico® UlcerSys kan anvendes ved en værdi på 0,8-1,2. Hvis værdien ligger

under 0,8 eller over 1,2 mm Actico® UlcerSys kun anvendes med yderste forsigtighed og under streng overvågning, dog først efter tilsagn fra den behandlingsansvarlige person.

Anvendelsesanvisninger

- Hvis der foreligger et massivt ødem, skal der udføres en forudgående reduktion af ødemet ved hjælp af kompressionsforbindinger (f.eks. med behandlingssystemet Rosidal® sys eller Rosidal® TCS).
- Når ulcus cruris venosum er helet, er det nødvendigt at fortsætte kompressionsbehandlingen for at undgå recidiv. Hertil anbefaler vi at fortsætte vedligeholdelsesbehandlingen enten med Actico® UlcerSys eller med særligt egnede, medicinske kompressionsstrømper.
- Den første anlæggelse af Actico® UlcerSys skal foretages af medicinsk kvalificeret, faguddannet personale.
- Overstrømpen skal tages af om natten. Understrømpen kan anvendes både dag og nat.
- Hvis tæerne misfarves under anvendelsen, eller der opstår usædvanlige smerter i de nederste ekstremiteter, skal behandlingen afbrydes, og lægen kontaktes med det samme.
- Kompressionsstrømperne må ikke komme i kontakt med fedtholdige salver, cremer, olier eller lignende substanser.

Anvisning om genbrug

Produktet er uden undtagelse beregnet til din brug.

Vejledning i påtagning af understrømpen

- Tag med en hånd ind i understrømpen og hold understrømpen fast med 2 fingre ved hælen (billede 1).
- Vend herefter understrømpen om på vrangen indtil den fastholdte hæl (billede 2).
- Træk nu foddelen over foden, indtil den sidder over forfoden (billede 3).
- Træk understrømpen op til hælen. Sørg samtidig for, at den forstærkede hæl sidder korrekt på hælen (billede 4).
- Træk nu understrømpen over anklen og læggen og op til under knæet (billede 5).
- Såfremt du har trukket understrømpen for langt opad, skubber du den blot ned til anklen igen og trækker den mindre op igen. Udglat alle folder, så strømpen sidder behageligt (billede 6).

Vejledning i påtagning af overstrømpen

- Tag med en hånd ind i overstrømpen og hold den fast med to fingre ved hælen (billede 7).
- Vend herefter overstrømpen om på vrangen indtil den fastholdte hæl (billede 8).
- Træk den foldede foddel over foden, indtil den sidder over forfoden (billede 9).
- Træk nu understrømpen op til hælen. Anbring overstrømpen så hælkonstruktionen ligger præcist på din hæl. For at få en optimal position af strømpen i tåområdet trækkes strømpespidsen af understrømpen fremad (billede 10).
- Træk nu overstrømpen over anklen og læggen og op til under knæet og udglat eventuelle folder (billede 11).
- Udglat overstrømpen med jævne bevægelser som ved en massage, indtil strømpen sidder uden folder. Således fås et jævnt overfladetryk (billede 12).

Plejeanvisninger

Vask understrømpen med et normalt finvaskemiddel uden skyllemiddel ved 60 °C (op til 50 maskinvaske) overstrømpen ved 40 °C (op til 50 maskinvaske). Tørring skal ske liggende i fri luft, må ikke vrides og ikke tørres i tumbler. Må ikke bleges, må ikke stryges, må ikke kemisk renses. Vi anbefaler at vaske understrømpen efter hvert forbindsskift. Understrømpen kan også vaskes ved 90 °C iht. nationalt direktiv i Østrig.

Garanti og opbevaringsanvisninger

Kompressionsstrømper har en begrænset levetid, der skyldes materialet, og det er samtidig udsat for naturligt slid ved brug. Derfor er garantifristen 6 måneder ved brug.

Opbevar kompressionsstrømperne ved rumtemperatur og beskyt dem mod direkte solstråler, varme og fugt.

Bortskaffelse

I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (EU's affaldsdirektiv). Emballage, der kan genindvindes, skal tilføres et nationalt genindvindingssystem.

Generelle anvisninger

Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

sv Bruksanvisning

Bästa kund,

Tack för att du har valt en produkt från L&R!

Läs igenom bruksanvisningen nogra. Kontakta den som ansvarar för behandlingen eller din sjukvårdsaffär om du har frågor.

Produktbeskrivning och egenskaper

Actico® UlcerSys är ett medicinskt kompressionsstrumpsystem för behandling av venösa underbenssår. Satsen består av en ytterstrumpa och två innerstrumpor, där de sistnämnda även fungerar som hjälpmedel vid på- och avtagning av ytterstrumpan.

Actico® UlcerSys innerstrumpa (påfyllningsförpackning) ingår i Actico® UlcerSys kompressionsstrumpsystem. Den kan även användas fristående om endast lätt kompression krävs. Om påtagning av kompressionsstrumpan (ytterstrumpan) inte längre är möjlig av fysiska skäl kan innerstrumpan (endast i versionen med 10–14 mmHg, REF 32530-32539 och 39740-39749) även bäras i högst 2–3 lager ovanpå varandra.

Actico® UlcerSys-innerstrumpan i versionen med 16–18 mmHg (REF 454250-454259) är inte avsedd att användas i 2–3 lager ovanpå varandra.

Påfyllningsförpackningen (med 3 innerstrumpor) är separat och finns i färgerna vit och sand (endast i versionen med 10–14 mmHg, REF 32530-32539 och 39740-39749).

Satsen finns i färgkombinationerna sand/vit och svart/sand.

Produktsammansättning

Ytterstrumpa: 65 % PA polyamid, 35 % Lycra®

Innerstrumpa: 70 % PA polyamid, 30 % Lycra®

Avsedd användning

Det medicinska kompressionsstrumpsystemet Actico® UlcerSys är avsett för behandling av venösa underbenssår ovanpå det omlagda såret och för att förbättra venösa symtom.

Indikationer

- för behandling av venösa underbenssår efter ödemreduktion
- förebyggande av återkommande kroniska venösa sår
- vid hudsjukdomar på grund av blodstockning (eksem, pigmentförändringar, lipodermatoskleros, atrophie blanche)
- vid venösa ödem
- för behandling av posttrombotiskt syndrom
- för efterbehandling vid behandling och operationer av åderbråck
- efter venuttagning för bypassoperation (hjärtoperation)

Kontraindikationer

- svår perifer arteriell ocklusiv sjukdom
- inkompenenserad hjärtsvikt
- septisk flebit
- phlegmasia caerulea dolens
- diabetessår
- sensibilitetsrubbingar i huden
- känd allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna

Biverkningar

I mycket sällsynta fall kan hudirritation eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Innan strumpan tas på ska eventuella sår täckas med ett sårförband som är lämpligt för sårets status.

- På grund av det höga vilotrycket måste ytterstrumpan tas av på natten.
- Vid sensibilitetsrubbnings i benet eller foten ska den ansvariga för behandlingen rådfrågas före användning.
- ABPI-mätning: Actico® UlcerSys kan användas vid ett värde på 0,8–1,2. Om värdet ligger under 0,8 eller över 1,2 får Actico® UlcerSys endast användas med stor försiktighet efter rekommendation från den som ansvarar för behandlingen och under noggrann övervakning.

Appliceringsanvisningar

- Vid ett massivt ödem måste först en reduktion av ödemet genomföras med hjälp av kompressionsförband (t.ex. med behandlingssystemet Rosidal® sys eller Rosidal® TCS).
- Kompressionsbehandlingen måste fortsätta även efter att det venösa underbenssåret har läkt för att undvika återfall. Vi rekommenderar att underhållsbehandlingen fortsätter med antingen Actico® Ulcer Sys eller med särskilt lämpade medicinska kompressionsstrumpor.
- Första gången Actico® UlcerSys sätts på ska det utföras av kvalificerad vårdpersonal.
- Ytterstrumpan måste tas av på natten. Innerstrumpan ska bäras både på dagen och på natten.
- Om tårna missfärgas eller om ovanliga smärtor uppstår i benen under användningen ska användningen avbrytas och läkare kontaktas omedelbart.
- Kompressionsstrumporna får inte komma i kontakt med feta salvor, krämer, oljor eller liknande substanser.

Anvisning om återanvändning

Produkten är endast avsedd att användas av dig.

Anvisningar för att sätta på innerstrumpan

- För in den ena handen i innerstrumpan och fixera den vid hälen med två fingrar (bild 1).
- Vänd sedan innerstrumpan ut och in till den fixerade hälen (bild 2).
- Dra fotdelen över foten tills den sitter över främre delen av foten (bild 3).
- Dra upp innerstrumpan till hälen. Var noga med att den förstärkta häldelen sitter rätt över hälen (bild 4).
- Dra sedan innerstrumpan över fotknölen och vaden upp till strax under knät (bild 5).
- Om du har dragit upp innerstrumpan för långt skjuter du ner den till fotknölen igen och drar upp den igen med mindre kraft. Släta ut alla veck så att strumpan sitter bekvämt (bild 6).

Anvisningar för att sätta på ytterstrumpan

- För in den ena handen i ytterstrumpan och fixera den vid hälen med två fingrar (bild 7).
- Vänd sedan ytterstrumpan ut och in till den fixerade hälen (bild 8).
- Dra fotdelen över foten tills den sitter över främre delen av foten (bild 9).
- Dra upp ytterstrumpan till hälen. Placera ytterstrumpan så att hälkonstruktionen sitter precis över hälen. För bästa komfort för tårna drar du innerstrumpans spets framåt (bild 10).
- Dra sedan ytterstrumpan över fotknölen och vaden upp till strax under knät och släta ut eventuella veck (bild 11).
- Släta ut ytterstrumpan jämnt med händerna som om du masserade tills strumpan är fri från veck så att ett jämnt tryck kan garanteras (bild 12).

Skötselanvisningar

Tvätta innerstrumpan med vanligt fintvättmedel och utan sköljmedel i 60 °C (kan maskintvättas upp till 50 gånger) och ytterstrumpan i 40 °C (kan maskintvättas upp till 50 gånger). Låt strumporna plantorka, får ej vridas ur eller torkas i torktumlare/torkskåp. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas. Vi rekommenderar att innerstrumpan tvättas efter varje förbandsbyte. Enligt ett nationellt österrikiskt direktiv får innerstrumpan även tvättas i 90 °C.

Garanti och förvaringsanvisningar

Kompressionsstrumpor åldras på grund av materialen som de innehåller och utsätts för naturligt slitage när de används. Därför är garantitiden 6 månader vid användning. Förvara kompressionsstrumporna i rumstemperatur och skydda dem mot direkt solljus, värme och fukt.

Kassering

I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen). Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningssystemen.

Allmänna anvisningar

Om en allvarig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

cs Návod k použití

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za Vaši důvěru projevenou výrobku od firmy L&R. Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití. V případě dotazů se obraťte na ošetřující osobu odpovědnou za léčbu nebo specializovaného prodejce.

Popis výrobku a charakteristika

Actico® UlcerSys je zdravotnický systém kompresní punčochy k terapii ulcus cruris venosum. Souprava se skládá z jedné svrchní punčochy a dvou spodních punčoch, přičemž spodní punčocha plní také funkci pomůcky k navlékání, jež usnadňuje navlékání a svlékání svrchní punčochy.

Spodní punčocha Actico® UlcerSys (náhradní balení) je součástí systému kompresní punčochy Actico® UlcerSys. Lze ji však použít i samostatně, pokud je požadována pouze mírná komprese. Pokud navlékání kompresní punčochy (svrchní punčochy) není z tělesných důvodů již možné, lze spodní punčochu (pouze ve verzi 10–14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749) nosit také v max. 2–3 vrstvách na sobě.

Spodní punčocha Actico® UlcerSys ve verzi 16–18 mmHg (REF 454250-454259) není určena k použití ve 2–3 vrstvách na sobě.

Doplňkové balení (až 3 spodní punčochy) je k dostání zvlášť v barvách bílé a pískové (pouze ve verzi 10–14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749).

Souprava je k dostání v barevných kombinacích písková/bílá a černá/písková.

Složení výrobku

Svrchní punčocha: 65 % PA polyamid, 35 % Lycra®

Spodní punčocha: 70 % PA polyamid, 30 % Lycra®

Účel použití

Zdravotnický systém kompresní punčochy Actico® UlcerSys je určen k terapii ulcus cruris venosum přes ošetřené rány a ke zlepšení žilních příznaků.

Indikace

- k terapii ulcus cruris venosum po redukci edému
- prevence recidiv chronických venózních vředů
- při městnavých dermatózách (ekzém, pigmentace, lipodermatoskleróza, bílá atrofie)
- při venózních edémech
- k léčbě posttrombotického syndromu
- k dodatečné léčbě při sklerotizaci a operaci křečových žil
- po žilních štěpech pro bypass (operaci srdce)

Kontraindikace

- pokročilé periferní arteriální okluzivní onemocnění
- dekompenzovaná srdeční insuficience
- septická flebitida
- phlegmasia coerulea dolens
- diabetické vředy
- poruchy citlivosti kůže
- známé alergie a/nebo přecitlivělost na složky výrobku

Vedlejší účinky

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže nebo k alergii.

Výstražné pokyny a preventivní opatření

Před přiložením je nutné stávající ránu podle jejího stavu zakrýt obvazem na rány.

- Vzhledem k vysokému klidovému tlaku je nutné svrchní punčochu na noc svléct.
- Při poruchách citlivosti končetin je třeba se před použitím poradit s osobou odpovědnou za léčbu.
- Měření ABPI: Actico® UlcerSys se může používat při hodnotě 0,8–1,2. Pokud je hodnota nižší než 0,8 nebo vyšší než 1,2, Actico® UlcerSys se smí používat se zvláštní opatrností až po doporučení osoby odpovědné za léčbu a pod přísným dohledem.

Pokyny k použití

- Pokud je přítomen masivní otok, je třeba jej nejprve redukovat pomocí kompresních obvazů (např. pomocí terapeutického systému Rosidal® sys nebo Rosidal® TCS).
- Po zhojení ulcus cruris venosum je nutno v kompresním ošetření pokračovat pro prevenci recidiv. K tomuto účelu doporučujeme udržovací terapii buď s použitím Actico® UlcerSys nebo speciálních vhodných zdravotnických kompresních punčoch.
- První aplikaci Actico® UlcerSys by měl provést zdravotnický kvalifikovaný odborný personál.
- Svrchní punčocha musí být přes noc svléknuta. Spodní punčochu je třeba nosit ve dne i v noci.
- Pokud by v průběhu používání došlo ke zbarvení prstů na nohou nebo k neobvyklým bolestem v dolních končetinách, je nutné používání přerušit a neprodleně kontaktovat lékaře.
- Kompresní punčochy nesmějí přijít do styku s tukovými mastmi, krémy, oleji a podobnými látkami.

Upozornění k opětovnému použití

Výrobek je určen výlučně k vašemu použití.

Návod k navlečení spodní punčochy

- Spodní punčochu uchopte rukou a zafixujte ji 2 prsty na patě (obr. 1).
- Spodní punčochu následně obraťte naruby až k fixované patě (obr. 2).
- Nyní přetáhněte chodidlovou část přes chodidlo, aby se nacházela na přední části chodidla (obr. 3).
- Spodní punčochu vytáhněte až k patě. Přitom dbejte na správné usazení zesílené patní části na patě (obr. 4).
- Spodní punčochu nyní vytáhněte přes kotník a lýtko až pod koleno (obr. 5).
- Pokud se přitom spodní punčocha natáhne příliš vysoko, jednoduše ji opět shrňte ke kotníku a poté mírným tahem povytáhněte nahoru. Vyhleďte všechny záhyby, aby punčocha seděla pohodlně (obr. 6).

Návod k navlečení svrchní punčochy

- Svrchní punčochu uchopte rukou a zafixujte ji dvěma prsty na patě (obr. 7).
- Svrchní punčochu následně obraťte naruby až k fixované patě (obr. 8).
- Nyní přetáhněte obrácenou chodidlovou část přes chodidlo, aby se nacházela na přední části chodidla (obr. 9).
- Svrchní punčochu nyní vytáhněte až k patě. Svrchní punčochu přitom vyrovnejte tak, aby patní lůžko sedělo přesně na patě. K zajištění optimálního komfortu v oblasti prstů na nohou natáhněte špičku spodní punčochy dopředu (obr. 10).
- Svrchní punčochu nyní vytáhněte přes kotník a lýtko až pod koleno a přitom vyhleďte

případné záhyby (obr. 11).

- Aby byl zajištěn rovnoměrný průběh tlaku, vyhladte svrchní punčochu jako při masáži rovnoměrně rukama, až punčocha bude přiléhat bez záhybů (obr. 12)

Pokyny k ošetřování

Spodní punčochu perte v běžném pracím prostředku na jemné prádlo bez aviváže při 60 °C (až 50 vyprání v pračce) a svrchní punčochu při 40 °C (až 50 vyprání v pračce). Sušte položené na vzduchu v ležící poloze, neždímejte a nesušte v sušičce. Nebělte, nežehlete a nečistěte chemicky. Spodní punčochu doporučujeme vyprat po každém převazu. Spodní punčochu lze podle vnitrostátní směrnice platné v Rakousku prát i při 90 °C.

Záruka a pokyny ke skladování

Kompresní punčochy podléhají stárnutí materiálu a přirozenému opotřebení v důsledku nošení. Z tohoto důvodu činí záruční lhůta při používání 6 měsíců.

Kompresní punčochy skladujte při pokojové teplotě a chraňte je před přímým slunečním světlem, teplem a vlhkostí.

Likvidace

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

sk Návod na použití

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Ďakujeme vám za důveru k produktu od společnosti L&R.

Dôkladne si prečítajte návod na použitie. V prípade otázok sa obráťte na ošetrojúci personál zodpovedajúci za liečbu alebo na odbornú predajňu.

Opis produktu a charakteristika výkonu

Actico® UlcerSys je medicínsky systém kompresívnych pančúch na liečbu ulcus cruris venosum.

Súprava pozostáva z jednej vrchnej pančuchy, ako aj z dvoch spodných pančúch, pričom spodná pančucha má tiež funkciu pomôcky pri obliekaní, ktorá uľahčuje obliekanie a vyzliekanie vrchnej pančuchy.

Spodná pančucha Actico® UlcerSys (doplňujúce balenie) je súčasťou systému kompresívnych pančúch Actico® UlcerSys. Môže sa však používať aj samostatne, keď je potrebná len ľahká kompresia. Ak oblečenie kompresívnej pančuchy (vrchnej pančuchy) už nie je z fyzických dôvodov možné, je možné na dosiahnutie potrebného tlaku nosiť spodnú pančuchu (iba vo verzii 10 – 14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749) aj v max. 2-3 vrstvách na seba.

Spodná pančucha Actico® UlcerSys vo verzii 16 – 18 mmHg (REF 454250-454259) nie je určená na použitie v 2-3 vrstvách nad sebou.

Doplňujúce balenie (po 3 spodných pančuchách) je možné si zakúpiť osobitne a vo farbách biela a telová (iba vo verzii 10 – 14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749).

Súprava sa dá zakúpiť v týchto farebných kombináciách: telová/biela a čierna/telová.

Zloženie výrobku

Vrchná pančucha: 65 % PA polyamid, 35 % Lycra®

Spodná pančucha: 70 % PA polyamid, 30 % Lycra®

Účel použitia

Medicínsky systém kompresívnych pančúch Actico® UlcerSys je určený na terapiu ulcus cruris venosum na ošetrenej rane a na zlepšenie venózných symptómov.

Indikácie

- na liečbu ulcus cruris venosum po redukcii edému
- na prevenciu recidívy chronických žilových vredov
- pri stagnujúcich dermatózach (ekzém, pigmentácia, lipodermatoskleróza, biela atrofia)
- pri žilových edémoch
- na ošetrovanie posttrombotického syndrómu
- na následné ošetrovanie pri sklerotizačnej liečbe a operáciách varixov
- po odbere žily pre operáciu bajpasom (operáciu srdca)

Kontraindikácie

- pokročilá obštrukčná choroba periférnych artérií
- dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť
- septická flebitída
- phlegmasia coerulea dolens
- diabetické vredy
- poruchy citlivosti pokožky
- známe alergie a/alebo precitlivenosť na zložky výrobku

Vedľajšie účinky

Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môžu vyskytnúť kožné reakcie alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia

Pred aplikáciou treba existujúcu ranu zakryť primerane podľa stavu rany krytím na rany.

- Kvôli vysokému pokojovému tlaku sa vrchná pančucha musí na noc vyzliecť.
- V prípade porúch citlivosti končatín je potrebné sa pred použitím obrátiť na osobu zodpovednú za liečbu.
- Meranie ABPI: Actico® UlcerSys je možné použiť pri hodnote 0,8-1,2. Ak je hodnota nižšia ako 0,8 alebo vyššia ako 1,2, systém Actico® UlcerSys je možné používať iba s mimoriadnou opatrnosťou, až po odporúčení personálu zodpovedného za liečbu a za prísneho sledovania.

Pokyny pre aplikáciu

- Keď je prítomný edém, musí sa najprv vykonať redukcia edému pomocou kompresívnych krytí (napr. terapeutickým systémom Rosidal® sys alebo Rosidal® TCS).
- Po vyliečení ulcus cruris venosum je na zabránenie recidívy potrebné pokračovať v kompresívnom ošetrovaní. Na tento účel odporúčame pokračovať v udržiavacej liečbe buď systémom Actico® UlcerSys alebo špeciálne vhodnými medicínskymi kompresívnymi pančuchami.
- Prvú aplikáciu systému Actico® UlcerSys má vykonať medicínsky kvalifikovaný personál.
- Vrchná pančucha musí byť počas noci vyzlečená. Spodná pančucha sa má nosiť cez deň aj v noci.
- Ak by v priebehu používania prsty na nohách zmenili svoju farbu alebo by sa v dolných končatinách vyskytli neobvyklé bolesti, používanie sa má prerušiť a treba sa okamžite obrátiť na lekára.
- Kompresívne pančuchy sa nesmú dostať do kontaktu s masťami, krémami, olejmi a podobnými látkami obsahujúcimi tuky.

Poznámka k opätovnému použitiu

Výrobok je bez výnimky určený na použitie pre Vás.

Návod na oblečenie spodnej podkolenky

- Rukou vojdite do spodnej podkolenky a spodnú podkolenku pridržite 2 prstami na päte (obr. 1).
- Spodnú podkolenku napokon prevráťte až po zafixovanú päť naruby (obr. 2).
- Chodidlóv časť teraz natiahnite na chodidlo, až kým nebude umiestnená na priehlavku (obr. 3).
- Spodnú podkolenku navlečte až po päť. Dbajte pritom na správne umiestnenie zosilnenej pätovej časti na vašej päte (obr. 4).
- Spodnú podkolenku natiahnite cez členok a lýtko dohora až pod koleno (obr. 5).

- Ak pritom spodnú podkolenku potiahnete príliš dovysoka, tak ju jednoducho znovu stiahnite až po členok a potom ju menším tahom navliekajte nahor. Všetky záhyby vyhladte, aby podkolenka sedela pohodlne (obr. 6).

Návod na oblečenie vrchnej podkolenky

- Rukou vojdite do vrchnej podkolenky a podkolenku pridržiňte dvomi prstami na päte (obr. 7).
- Vrchnú podkolenku napokon obráťte naruby až po zafixovanú pätu (obr. 8).
- Vyhrnutú chodidlovú časť navlečte na chodidlo, až kým nebude umiestnená na priehlavku (obr. 9).
- Vrchnú podkolenku teraz navlečte až po pätu. Vrchnú podkolenku pritom navliekajte tak, aby sa jej päťová časť obliekla presne na pätu. Pre optimálny komfort v oblasti prstov potiahnite špičku spodnej podkolenky dopredu (obr. 10).
- Vrchnú podkolenku teraz natiahnite cez členok a lýtko dohora až pod koleno a vyhladte prípadné záhyby (obr. 11).
- Rukami rovnomerne vyhladte vrchnú podkolenku ako pri masáži, až kým nebude bez záhybov priliehať. Zaručí sa tým rovnomerné pôsobenie tlaku (obr. 12).

Pokyny na údržbu

Spodnú pančuchu perte bežným jemným pracím prostriedkom a bez aviváže pri 60 °C (až do 50 praní v práčke) a vrchnú pančuchu pri 40 °C (až do 50 praní v práčke). Sušiť sa má voľne na vzduchu vo vodorovnej polohe, rukami nežmýkať a nesušiť v sušičke. Nebieliť, nežehliť, chemicky nečistiť. Odporúčame spodnú pančuchu prať po každej výmene obväzu. Podľa národnej smernice v Rakúsku je možné spodnú pančuchu prať aj pri 90 °C.

Záruka a pokyny na skladovanie

Kompresívne pančuchy podliehajú starnutiu podmienenému materiálom a prirodzenému opotrebovaniu nosením. Z tohto dôvodu je záručná doba pri používaní 6 mesiacov. Kompresívne pančuchy skladujte pri izbovej teplote a chráňte ich pred priamym slnečným žiarením, teplom a vlhkosťou.

Likvidácia

Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odovzdať príslušným národným recyklačným systémom.

Všeobecné pokyny

Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

pl Instrukcja stosowania

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zaufanie okazane produktowi firmy L&R.

Proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją stosowania. W przypadku pytań proszę skontaktować się z osobą odpowiedzialną za realizację leczenia lub ze sklepem specjalistycznym.

Opis produktu i jego specyfikacja

Actico® UlcerSys to medyczny zestaw pończoch uciskowych do leczenia owrzodzenia żylnego podudzia. Zestaw składa się z pończochy zewnętrznej, jak również dwóch pończoch spodnich, przy czym pończochy spodnie spełniają również rolę pomocniczą, ułatwiając zakładanie i zdejmowanie pończochy zewnętrznej.

Pończocha spodnia Actico® UlcerSys (opakowanie uzupełniające) jest częścią zestawu pończoch uciskowych Actico® UlcerSys. Można ją stosować również samą, gdy wymagany jest niewielki ucisk. Jeśli ze względów fizycznych zakładanie pończochy uciskowej (pończochy zewnętrznej) jest niemożliwe, można również nosić maks. 2-3 warstwy pończochy spodniej (tylko w wersji 10-14 mmHg, NR REF 32530-32539, 39740-39749) nałożone na siebie.

Pończocha spodnia Actico® UlcerSys w wersji 16-18 mmHg (NR REF 454250-454259) nie jest przeznaczona do stosowania w 2-3 warstwach nałożonych na siebie. Opakowanie uzupełniające (po 3 pończochy spodnie) jest dostępne oddzielnie w kolorze białym oraz piaskowym (tylko w wersji 10-14 mmHg, NR REF 32530-32539, 39740-39749). Zestaw dostępny jest w następujących połączeniach kolorów – piaskowy/biały oraz czarny/piaskowy.

Skład produktu

Pończocha zewnętrzna: 65% poliamid PA, 35% Lycra®

Pończocha spodnia: 70% poliamid PA, 30% Lycra®

Zastosowanie

Medyczny zestaw pończoch uciskowych Actico® UlcerSys jest przeznaczony do leczenia owrzodzenia żylnego podudzia oraz do poprawy objawów żylnych i jest zakładany na zaopatrzoną ranę.

Wskazania

- do leczenia owrzodzenia żylnego podudzia po zmniejszeniu obrzęku
- zapobieganie nawracającym, przewlekłym owrzodzeniom żylnym
- w przypadku dermatoz zastoinowych (wyprysk, pigmentacja, postępujące zwłóknienie skóry i podskórnej tkanki tłuszczowej, białe blizny zanikowe)
- w przypadku obrzęku żylnego
- do leczenia zespołu pozakrzepowego
- do leczenia uzupełniającego po leczeniu obliteracyjnym oraz operacji usunięcia żyłaków
- po pobraniu żył do operacji pomostowania (zabieg kardiochirurgiczny)

Przeciwwskazania

- zaawansowana choroba tętnic obwodowych
- zastoinowa niewydolność serca
- posocznicze zapalenie żył
- siniczny obrzęk bolesny
- owrzodzenia cukrzycowe
- zaburzenia czucia w skórze
- znana alergia i/lub nadwrażliwość na składniki wyrobu

Działania niepożądane

Bardzo rzadko mogą wystąpić objawy nietolerancji skórnej lub alergii.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Przed założeniem należy okryć ewentualnie istniejącą ranę opatrunkiem odpowiednio do jej stanu.

- Ze względu na wysoki ucisk spoczynkowy, pończochę zewnętrzną należy zdejmować na noc.
- W przypadku zaburzenia czucia w kończynach, przed użyciem wyrobu należy skonsultować się z osobą prowadzącą leczenie.
- Pomiar ABPI: Actico® UlcerSys można stosować dla wartości od 0,8 do 1,2. Jeśli wartość znajduje się poniżej 0,8 lub powyżej 1,2, Actico® UlcerSys można stosować wyłącznie z zachowaniem szczególnej ostrożności, dopiero po zaleceniu przez osobę odpowiedzialną za leczenie oraz pod ścisłą kontrolą.

Wskazówki dotyczące stosowania

- W przypadku rozległego obrzęku należy najpierw zmniejszyć obrzęk z wykorzystaniem opatrunków uciskowych (np. system leczenia Rosidal® sys lub Rosidal® TCS).
- Po zagojeniu owrzodzenia żylnego podudzia należy nadal stosować leczenie uciskowe, aby zapobiegać nawrotom. W tym celu zalecamy leczenie podtrzymujące z zastosowaniem Actico® UlcerSys lub specjalnych medycznych pończoch uciskowych.
- Pierwsze założenie Actico® UlcerSys powinien wykonać wykwalifikowany fachowy personel medyczny.
- Pończochę zewnętrzną należy zdjąć na noc. Pończochę spodnią należy nosić w dzień oraz w

nocy.

- Jeśli w trakcie stosowania palce stóp ulegną zafarbowaniu lub w kończynach dolnych pojawiają się niestandardowe bóle, należy przerwać stosowanie i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Pończochy uciskowe nie powinny mieć kontaktu z maściami, kremami, olejami oraz innymi substancjami zawierającymi tłuszcz.

Wskazówka dotycząca ponownego użycia

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta.

Zakładanie pończochy spodniej

- Ręką chwycić pończochę spodnią i dwoma palcami umieścić ją na pięcie (Rys. 1).
- Pończochę spodnią aż do pięty obrócić na lewą stronę (Rys. 2).
- Na stopę naciągnąć stopkę aż do jej umieszczenia na przedstopiu (Rys. 3).
- Naciągnąć pończochę spodnią aż do pięty. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe umiejscowienie wzmocnionej części piętowej na pięcie (Rys. 4).
- Następnie naciągnąć pończochę spodnią przez kostkę oraz łydkę aż do obszaru pod kolaniem (Rys. 5).
- Jeśli pończochę spodnią naciągnięto zbyt wysoko, należy ją po prostu zsunąć na kostkę i następnie podciągnąć do góry, używając mniej siły. Wygładzić wszystkie zagniecenia, aby pończocha leżała wygodnie (Rys. 6).

Zakładanie pończochy zewnętrznej

- Chwycić ręką pończochę zewnętrzną i dwoma palcami umieścić ją na pięcie (Rys. 7).
- Pończochę zewnętrzną aż do pięty obrócić na lewą stronę (Rys. 8).
- Naciągnąć zawiniętą stopkę na stopę aż do jej umieszczenia na przedstopiu (Rys. 9).
- Naciągnąć pończochę zewnętrzną aż do pięty. Pończochę zewnętrzną tak ułożyć, aby element pięty znajdował się dokładnie na pięcie. Dla optymalnego komfortu w obszarze palców stopy, część palcową pończochy spodniej pociągnąć do przodu (Rys. 10).
- Naciągnąć pończochę zewnętrzną przez kostkę oraz łydkę aż pod kolano i wygładzić możliwe zagniecenia (Rys. 11).
- Wygładzić pończochę zewnętrzną dłońmi, tak jak przy masażu, aż do uzyskania gładkiej powierzchni. Ma to zapewnić równomierne rozłożenie nacisku (Rys. 12).

Wskazówki dot. pielęgnacji

Pończochę spodnią prać w powszechnie dostępnym środku do prania tkanin delikatnych, nie stosując środka do zmiękania, w temperaturze 60°C (maksymalnie do 50 cykli prania w pralce), a pończochę zewnętrzną w temp. 40°C (maksymalnie do 50 cykli prania w pralce). Pozostawić do wysuszenia na powietrzu w pozycji leżącej, nie wyżymać ani nie suszyć w suszarce. Nie wybielać, nie prasować ani nie czyścić chemicznie. Zalecamy pranie pończochy spodniej po każdej zmianie opatrunku. Pończochę spodnią można również prać w temp. 90°C zgodnie z krajowymi wytycznymi w Austrii.

Gwarancja oraz wskazówki dot. przechowywania

Pończochy uciskowe podlegają starzeniu się uwarunkowanym materiałem oraz normalnemu zużyciu podczas noszenia. Dlatego, w przypadku stosowania, objęte są 6-miesięcznym okresem gwarancji.

Pończochy uciskowe należy przechowywać w temperaturze pokojowej i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ciepłem oraz wilgocią.

Utylizacja

W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdolne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki

W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za zaupanje v izdelek L&R.

Prosimo, da pozorno preberete navodila za uporabo. V primeru vprašanj se obrnite na svojega odgovornega terapevta ali na osebo, ki vam je izdelek prodala.

Opis izdelka in značilnosti

Actico® UlcerSys je medicinski kompresijski sistem nogavic za zdravljenje venske golenje razjede. Komplet je sestavljen iz zgornje nogavice in dveh spodnjih nogavic, pri čemer spodnji nogavici delujeta tudi kot pripomoček pri oblačenju, ki olajša obuti in sleči zgornjo nogavico.

Actico® UlcerSys spodnja nogavica (paket za ponovno polnjenje) je del kompresijskega sistema nogavic Actico® UlcerSys. Vendar pa se lahko tudi uporablja sama, če je potrebna le blaga kompresija. Če kompresijske nogavice (zgornje nogavice) zaradi fizičnih razlogov ni več mogoče obuti, lahko spodnjo nogavico (samo v različici 10-14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749) nosite tudi v največ 2 -3 slojih eno na drugi.

Actico® UlcerSys spodnja nogavica v različici 16-18 mmHg (REF 454250-454259) ni namenjena za uporabo v 2-3 slojih ene na drugi.

Dopolnilni paket (s po 3 spodnjimi nogavicami) je na voljo ločeno in v beli in peščeni barvi (samo v različici z 10-14 mmHg REF 32530-32539, 39740-39749).

Komplet je na voljo v barvnih kombinacijah peščena/bela in črna/peščena.

Sestava izdelka

Zgornja nogavica: 65 % PA poliamid, 35 % Lycra®

Spodnja nogavica: 70 % PA poliamid, 30 % Lycra®

Namen

Sistem medicinskih kompresijskih nogavic Actico® UlcerSys je namenjen zdravljenju venskih razjed pri venski golenji razjedi in izboljšanju venskih simptomov.

Indikacije

- zdravljenje venske golenje razjede po zmanjšanju otekline
- preprečevanje recidivov kroničnih venskih razjed
- pri zastojnih dermatozah (ekcemu, pigmentaciji, lipodermatosklerozi, atrofiji blanche)
- pri venskih edemih
- za zdravljenje posttrombotskega sindroma
- nadaljnje zdravljenje po sklerozacijah in operacijah krčnih žil
- po odvzemu ven za bypass operacije (operacije srca)

Kontraindikacije

- napredovana periferna arterijska okluzivna bolezen
- dekompenzirano srčno popuščanje
- septični flebitis
- phlegmasia caerulea dolens
- diabetične razjede
- motnje čutenja kože
- znane alergije in/ali preobčutljivost na sestavine izdelka

Neželeni učinki

V zelo redkih primerih se lahko pojavijo preobčutljivosti kože ali alergije.

Opozorilni napotki in previdnostni ukrepi

Pred uporabo je treba obstoječo rano pokriti z oblogo v skladu s stanjem rane.

- Zaradi visokega tlaka v mirovanju je treba zgornjo nogavico čez noč odstraniti.
- Če pride do motenj v občutljivosti okončin, se je pred uporabo treba posvetovati z osebo, odgovorno za terapijo.
- Meritev ABPI: Actico® UlcerSys je mogoče uporabiti pri vrednostih 0,8-1,2. Če je vrednost

pod 0,8 ali nad 1,2, se Actico® UlcerSys sme uporabljati le zelo previdno šele po priporočilu odgovornega terapevta in pod strogim nadzorom.

Napotki za uporabo

- Če gre za obsežen edem, je treba edem predhodno zmanjšati s kompresijskimi povoji (npr. s terapevtskim sistemom Rosidal® sys ali Rosidal® TCS).
- Po ozdravitvi venske golenje razjede je nujno nadaljevati s kompresijskim zdravljenjem, da preprečimo pojav recidivov. V ta namen priporočamo vzdrževalno zdravljenje bodisi s Actico® UlcerSys bodisi z ustreznimi medicinskimi kompresijskimi nogavicami.
- Prvo namestitev Actico® UlcerSys naj opravi strokovno usposobljeno zdravstveno osebje.
- Zgornjo nogavico je treba pred spanjem sezuti. Spodnjo nogavico je treba nositi podnevi in ponoči.
- V primeru, da v času uporabe prsti na stopalih spremenijo barvo ali v spodnjih udih občutite nenavadne bolečine, morate prekiniti z uporabo in se nemudoma posvetovati z zdravnikom.
- Kompresijske nogavice ne smejo priti v stik z mažami, kremami, olji in drugimi maslnimi snovmi.

Opomba o ponovni uporabi

Izdelek je namenjen izključno vaši uporabi.

Obuvanje spodnje nogavice

- Sezite z eno roko v spodnjo nogavico in primite z 2 prstoma za peto (slika 1).
- Obrnite spodnjo nogavico navzven do prijete pete (slika 2).
- Sedaj povlecite nožni del nogavice čez prste in prednji del stopala (slika 3).
- Povlecite spodnjo nogavico do pete. Poskrbite, da se bo ojačeni petni del pravilno prilegal na peto (slika 4).
- Sedaj povlecite spodnjo nogavico čez gleženj in meča do kolena (slika 5).
- Če ste spodnjo nogavico povlekli previsoko, jo enostavno potisnite nazaj do gležnja in nato povlecite nižje pod koleno. Zgladite vse gube, da se nogavica udobno prilega (slika 6).

Obuvanje zgornje nogavice

- Sezite z eno roko v zgornjo nogavico in primite z dvema prstoma za peto (slika 7).
- Obrnite zgornjo nogavico navzven do prijete pete (slika 8).
- Povlecite nožni del nogavice čez prste in prednji del stopala (slika 9).
- Povlecite zgornjo nogavico do pete. Poravnajte sedaj zgornjo nogavico tako, da se njen petni del prilega točno na peto. Za optimalno udobje v območju prstov potegnite konico spodnje nogavice naprej (slika 10).
- Sedaj povlecite zgornjo nogavico čez gleženj in meča pod koleno in poravnajte morebitne gube (slika 11).
- Kot pri masaži zgladite enakomerno z rokami zgornjo nogavico, da nalega brez gub in da zagotovi enakomeren potek tlaka (slika 12).

Navodila za vzdrževanje

Svojo spodnjo nogavico perite pri 60 °C (do 50x v pralnem stroju) z običajnim pralnim sredstvom za občutljivo perilo brez uporabe mehčalca, zgornjo nogavico pa pri 40 °C (do 50x v pralnem stroju). Sušijo naj se leže na zraku, v ležečem položaju, ne ožemajte jih in ne uporabljajte sušilnika. Ne belite, ne likajte in ne čistite kemično. Svetujemo vam, da spodnjo nogavico operete po vsaki menjavi obveze. Po državnem standardu Avstrije se spodnja nogavica lahko pere tudi pri 90 °C.

Garancija in navodila za skladiščenje

Kompresijske nogavice so podvržene staranju materiala in naravni obrabi zaradi nošenja. Zaradi tega znaša garancijski rok 6 mesecev ob uporabi.

Kompresijske nogavice shranjujte pri sobni temperaturi in jih zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, toploto in vlago.

Odlaganje med odpadke

Odpadkom izdelka je v Evropi mogoče dodeliti kodo odpadkov iz poglavja 18 01, odpadkom

embalaže pa otpadno kodo iz poglavlja 15 01 Evropskega kataloga odpadkov (Pravilnik o katalogu odpadkov – AVV). Embalažo za recikliranje je treba odnesti ustreznim nacionalnim sistemom za recikliranje.

Splošna navodila

Če pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

hr Upute za uporabu

Poštovana korisnice, poštovani korisniče,

najljepša hvala na Vašem povjerenju u proizvod tvrtke L&R.

Pozorno pročitajte upute za primjenu. Ako imate pitanje, obratite se nadležnom zdravstvenom radniku ili specijaliziranoj trgovini za medicinske proizvode.

Opis proizvoda i značajke izvedbe

Actico® UlcerSys je medicinski sustav kompresivnih čarapa za terapiju potkoljeničnog venskog ulkusa (ulcus cruris venosum). Komplet se sastoji od gornje čarape i dviju donjih čarapa, pri čemu donja čarapa ima i funkciju olakšavanja navlačenja i skidanja gornje čarape.

Actico® UlcerSys donja čarapa (rezervno pakiranje) je dio Actico® UlcerSys sustava kompresivnih čarapa. Međutim, ta se čarapa može i zasebno primijeniti, ako je potrebna samo lagana kompresija. Ako iz fizičkih razloga više nije moguće navući kompresivnu čarapu (gornju čarapu), donja čarapa (samo u verziji 10 – 14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749) može se također nositi u maks. 2 – 3 sloja jedan preko drugog.

Actico® UlcerSys donja čarapa u verziji 16 – 18 mmHg (REF 454250-454259) nije predviđena za primjenu u 2 – 3 sloja jedan preko drugog.

Rezervno pakiranje (po 3 donje čarape) dostupno je zasebno, u bijeloj boji i boji pijeska (samo u verziji s 10 – 14 mmHg, REF 32530-32539, 39740-39749)

Komplet je dostupan u sljedećim kombinacijama boja: boja pijeska/bijela boja i crna boja/boja pijeska.

Sastav proizvoda

Gornja čarapa: 65 % PA poliamid, 35 % Lycra®

Donja čarapa: 70 % PA poliamid, 30 % Lycra®

Namjena

Actico® UlcerSys sustav medicinskih kompresivnih čarapa namijenjen je za terapiju potkoljeničnog venskog ulkusa (ulcus cruris venosum) preko liječene rane ili za poboljšanje venskih simptoma.

Indikacije

- za terapiju potkoljeničnog venskog ulkusa (ulcus cruris venosum) nakon što se smanji edem
- prevencija recidiva kroničnih venskih ulkusa
- kod dermatoza uslijed venske staze (ekcema, pigmentacije, lipodermatoskleroze, bijele atrofije)
- kod venskih edema
- za liječenje posttrombotskog sindroma
- za naknadno liječenje nakon skleroterapije i operacije varikoznih vena
- nakon uzimanja vena za ugradnju srčane prenosnice (operacija srca)

Kontraindikacije

- uznepredovala periferna arterijska okluzijska bolest
- dekompenzirana srčana insuficijencija
- septički flebitis
- phlegmasia coerulea dolens
- dijabetički ulkusi
- poremećaji osjetljivosti kože
- poznate alergije i/ili preosjetljivost na sastojke proizvoda

Nuspojave

U vrlo rijetkim slučajevima mogu nastupiti kožne nepodnošljivosti ili alergije.

Upozorenja i mjere opreza

Prije navlačenja čarape potrebno je postojeću ranu prekriti povojem za ranu koji odgovara njenom stanju.

- Zbog visokog pritiska pri mirovanja, potrebno je gornju čarapu skinuti preko noći.
- U slučaju poremećaja osjetljivosti kože ekstremiteta, nužno je prije terapije konzultirati nadležnog zdravstvenog radnika.
- Mjerenje gležnanskog indeksa (ABPI): Actico® UlcerSys može se primijeniti pri vrijednosti od 0,8-1,2. Ako je vrijednost manja od 0,8 ili veća od 1,2, Actico® UlcerSys smije se primijeniti samo uz poseban oprez, tek nakon preporuke nadležnog zdravstvenog radnika i pod strogim nadzorom.

Napomene za primjenu

- Ako postoji masivni edem, on se mora unaprijed smanjiti s pomoću kompresivnih povoja (npr. terapijskim sustavom Rosidal® sys ili Rosidal® TCS).
- Nakon izlječenja potkoljeničnog venskog ulkusa (ulcus cruris venosum) nužno je nastaviti liječenje kompresijom kako bi se spriječili recidivi. Osim toga, preporučujemo nastaviti terapiju održavanja pomoću sustava Actico® UlcerSys ili specijalno prikladnih medicinskih kompresivnih čarapa.
- Prvo stavljanje sustava Actico® UlcerSys treba provesti kvalificirano medicinsko osoblje.
- Gornja čarapa se preko noći mora skinuti. Donju čarapu treba nositi danju i noću.
- Ako tijekom primjene dođe do promjene boje nožnih prstiju ili se pojave neobični bolovi u donjim ekstremitetima, potrebno je prekinuti primjenu i odmah obavijestiti liječnika.
- Kompresivna čarapa ne smije doći u kontakt s mastima, kremama, uljima i sličnim tvarima koje sadrže masnoće.

Napomena za ponovnu primjenu

Proizvod je namijenjen za korištenje isključivo Vama.

Upute za navlačenje donje čarape

- Uvucite ruku u donju čarapu i pomoću 2 prsta učvrstite donju čarapu na peti (slika 1).
- Izvrnite donju čarapu sve do učvršćene pete prema lijevo (slika 2).
- Sada povucite čarapu preko stopala sve dok čarapa nije pozicionirana na prednjem dijelu stopala (slika 3).
- Povucite donju čarapu do pete. Pritom pazite da pojačani petni dio pravilno sjeda na Vašoj peti (slika 4).
- Sada povucite donju čarapu preko gležnja i lista sve do ispod koljena (slika 5).
- Ako ste pritom previsoko nategli donju čarapu, jednostavno je povucite nazad do gležnja i povucite je prema gore s manje potezanja. Izravnajte sve nabore kako bi Vam čarapa udobno prijanjala (slika 6).

Upute za navlačenje gornje čarape

- Uvucite ruku u gornju čarapu i pomoću dva prsta učvrstite čarapu na peti (slika 7).
- Potom izvrnite gornju čarapu sve do učvršćene pete (slika 8).
- Povucite izvrnuti dio čarape preko stopala sve dok čarapa nije smještena na prednjem dijelu stopala (slika 9).
- Sada povucite gornju čarapu do pete. Pritom usmjerite gornju čarapu tako da njena petna konstrukcija točno leži na Vašoj peti. Za optimalnu udobnost u predjelu nožnih prstiju povucite vrh donje čarape prema naprijed (slika 10).
- Sada povucite gornju čarapu preko gležnja i lista sve do ispod koljena i pritom izravnajte moguće nabore (slika 11).
- Rukama ravnomjerno kao da masirate izravnajte gornju čarapu sve dok čarapa ne prijanja bez nabora kako bi se postigao ravnomjerni pritisak (slika 12).

Upute za održavanje

Donju čarapu perite uobičajenim sredstvima za pranje finog rublja i bez primjene omekšivača

na 60 °C (do 50x u perilici rublja), a gornju čarapu na 40 °C (do 50x u perilici rublja). Sušenje treba provesti na zraku u položenom položaju, bez cijedenja uvijanjem i primjene sušilice. Ne izbjeljivati, ne glačati i ne čistiti kemijski. Preporučujemo da se donja čarapa opere nakon svakog previjanja. Prema nacionalnoj smjernici u Austriji donja čarapa periva je i na 90 °C.

Jamstvo i uputa za skladištenje

Kompresivne čarape podložne su prirodnom habanju uslijed nošenja i starenju zbog vrste materijala. Iz tog razloga jamstveni rok pri korištenju iznosi 6 mjeseci.

Molimo skladištite kompresivne čarape na sobnoj temperaturi i zaštitite ih od izravnog sunčevog zračenja, topline i vlage.

Zbrinjavanje

U Europi se za zbrinjavanje proizvoda može dodijeliti oznaka otpada iz Poglavlja 18 01, a za zbrinjavanje pakiranja oznaka otpada iz Poglavlja 15 01 Direktive o Europskom katalogu otpada (Uredba o katalogu otpada – AVV). Reciklirajuća pakiranja treba uključiti u odgovarajući nacionalni sustav za recikliranje.

Općenite napomene

U slučaju ozbiljnog incidenta, kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.